

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.18>

Чайко Наталья Николаевна

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ УСИЛИТЕЛИ ЗНАЧЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В статье предпринимается попытка рассмотреть фразеологические средства выражения усиления современного немецкого языка. В результате проведенного исследования выявляются структуры фразеологических единиц, передающих экспрессивное значение высокой степени какого-либо признака или действия. Представляется семантическая и структурная характеристика исследуемых фразеологизмов. Устанавливается, что компаративные фразеологические единицы являются самыми частотными среди других фразеологических средств выражения усиления современного немецкого языка. Проведенный анализ показал, что компоненты некоторых фразеологизмов могут со временем выйти из устойчивой фразеологической единицы и быть тем средством усиления, которое может вступать в сочетание с целым рядом единиц как однообразной, так и разнообразной семантики.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/4/18.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 4. С. 87-91. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

12. **Glatter H., Wong A.** Will These Education Buzzwords Persevere Under Trump? [Электронный ресурс] // The Atlantic. 2017. January 23. URL: <https://www.theatlantic.com/education/archive/2017/01/the-education-buzzwords-that-will-persevere-under-trump/514076/> (дата обращения: 15.02.2019).
13. **Glossary of Education Terms** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.doe.virginia.gov/glossaries/> (дата обращения: 15.02.2019).
14. **Lexicon of Exeter Terminology and Slang** [Электронный ресурс]. URL: https://www.exeter.edu/sites/default/files/documents/Exeter_Lexicon_2016.pdf (дата обращения: 15.02.2019).
15. **Lingvo** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.lingvolive.com/> (дата обращения: 15.02.2019).
16. **Organization of U.S. Education** [Электронный ресурс]. URL: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ous/international/usnei/us/edlite-org-us.html> (дата обращения: 15.02.2019).
17. **Organization of U.S. Education: State Role II – Tertiary Education** [Электронный ресурс]. URL: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ous/international/usnei/us/postsec.doc> (дата обращения: 15.02.2019).
18. **Text of No Child Left Behind Act: For certain ESEA programs, the requirements of NCLB apply through the 2016-2017 school year** [Электронный ресурс]. URL: <https://www2.ed.gov/policy/landing.jhtml?src=prn/> (дата обращения: 15.02.2019).
19. **The education week guide to K-12 terminology** / ed. by Mary-Ellen Phelps Deily. San Francisco: Education Week Press and Jossey-Bass, 2009. 144 p.
20. **The Glossary of Education Reform** [Электронный ресурс]. URL: <http://edglossary.org/> (дата обращения: 15.02.2019).
21. **The Learner's English-Russian Dictionary of Education** / сост. Н. В. Федорова, В. П. Лапчинская. М.: Издат-школа, 1998. 160 с.

LINGUOCULTUROLOGICAL ASPECT OF RESEARCHING THE TERMS INCLUDED IN THE TERMINOLOGICAL SYSTEM OF THE UNITED STATES SCHOOL EDUCATION

Tsvetkova Yuliya Borisovna

*Moscow State Institute of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
pavlovsky_90@list.ru*

The article is devoted to the linguoculturological study of the terminological units included in the terminological system of the United States school education. The author extrapolates the conception of term cultural meaning to the terminology of the US school system. The paper discusses the examples of the territorial variation and uniqueness of the American school education terms. It is concluded that the terminological system of school education in the USA contains about 13% of terms with a cultural component of meaning reflecting the local identity of the American educational system.

Key words and phrases: terms with cultural component of meaning; terminological system of school education in the USA; lexical and semantic features; terminological variation; non-equivalent terms; linguoculturological aspect.

УДК 8; 811.11

Дата поступления рукописи: 10.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.18>

В статье предпринимается попытка рассмотреть фразеологические средства выражения усиления современного немецкого языка. В результате проведенного исследования выявляются структуры фразеологических единиц, передающих экспрессивное значение высокой степени какого-либо признака или действия. Представляется семантическая и структурная характеристика исследуемых фразеологизмов. Устанавливается, что компаративные фразеологические единицы являются самыми частотными среди других фразеологических средств выражения усиления современного немецкого языка. Проведенный анализ показал, что компоненты некоторых фразеологизмов могут со временем выйти из устойчивой фразеологической единицы и быть тем средством усиления, которое может вступить в сочетание с целым рядом единиц как однообразной, так и разнообразной семантики.

Ключевые слова и фразы: фразеология; языковое усиление; интенсивность; устойчивые сравнения; предположно-субстантивные фразеологизмы; парные сочетания слов; фразеологические конструкции.

Чайко Наталья Николаевна, к. филол. н.

*Северо-Осетинский государственный университет имени К. Л. Хетагурова, г. Владикавказ
n.tchaiko@yandex.ru*

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ УСИЛИТЕЛИ ЗНАЧЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Категория усиления (интенсивности), ее особенности и средства выражения в языке и речи привлекают в последние десятилетия внимание многих ученых. Усиление как сложное и многогранное языковое явление определяется учеными по-разному: либо очень узко, сводя его сущность к выражению высокой степени какого-либо понятия [2], либо в самом широком смысле этого слова, выделяя в качестве важнейшей функции

интенсивности – повышение эффективности излагаемого, усиления его впечатляемости [17, S. 8]. По определению Ш. Балли, под термином «интенсивность» следует понимать все различия, сводящиеся к категориям количества, величины, ценности, силы и т.п., вне зависимости от того, идет ли речь о конкретных представлениях или об абстрактных идеях [2, с. 202]. И. И. Сущинский называет это явление «потенцированием» (от немецкого *potenzieren*) и определяет его, вслед за В. Матезиусом и И. И. Убиным, как «семантическую категорию, отражающую определенную часть объективно существующих количественных градаций» [11, с. 3]. Современные трактовки понятия категории усиления (интенсивности) указывают на взаимодействие интенсивности с категорией экспрессивности. Интенсивность рассматривается как одна из составляющих экспрессивности и понимается как мера степени экспрессивности [5; 6; 10; 12; 15].

Лингвистическая категория «интенсивность» представляет собой совокупность языковых приемов, направленных на повышение эффективности, действенности языкового выражения, излагаемого путем усиления выразительности и образительности не только при выражении эмоций, воли, но и мысли. Усиление действенности высказываний может быть достигнуто различными фонетическими, грамматическими и лексико-фразеологическими средствами. Интенсивность особенно часто реализуется указанием на наличие какого-либо понятия в большей мере. Структура этой категории непосредственно детерминирована такими основными философскими категориями, как качество, количество, мера. Обращает на себя внимание тот факт, что среди языковых средств, наделенных способностью выражать значение высокой степени признака или действия, важное место занимают фразеологические единицы (далее – ФЕ) [7]. Своеобразие фразеологической номинации заключается в асимметрии плана выражения и плана содержания. Человек стремится дать обозначение объектам и явлениям действительности, отразив его отношение к ним с использованием широкого арсенала выразительных средств языка. Одним из таких средств являются языковые возможности усиления значения.

В данной работе рассматриваются фразеологические средства выражения усиления значения в современном немецком языке. Предметом исследования являются разноструктурные фразеологизмы (со значением высокой степени усиления, употребление которых делает высказывание более действенным и выразительным). Теоретическую и методологическую основу исследования составили теоретические положения, разработанные в трудах многих отечественных и зарубежных исследователей. Как известно, вопросы языкового усиления (интенсивности) с давних пор привлекали к себе внимание ученых-филологов. Общие вопросы категории усиления (интенсивности) освещались в трудах Ш. Балли [2], И. И. Туранского [13], И. В. Арнольд [1], В. Н. Телли [12], Е. М. Галкиной-Федорук [6]. Исследованию различных классов слов интенсифицирующего содержания, компаративных конструкций, парных сочетаний слов и ряду других фразеологических конструкций посвящены работы В. В. Виноградова [4], А. В. Кунина [7], И. И. Чернышевой [14], И. Г. Ольшанского [8], А. Д. Райхштейн [9], И. И. Сущинского [11], В. Фридриха [16], Э. Ризель [19], К. А. Левковской [18].

Анализ лингвистической литературы показывает, что, несмотря на значительное количество исследований, вопрос системного изучения языковых средств выражения категории интенсивности разноструктурных фразеологизмов еще не являлся предметом специального комплексного рассмотрения. Именно потребность восполнить этот пробел обусловила выбор и **актуальность** темы исследования. Научная **новизна** работы заключается в том, что впервые предпринята попытка комплексного исследования интенсивности как лингвистической категории, имеющей свое специфическое содержание, типологические признаки и языковые средства выражения в разноструктурных фразеологизмах. Анализ различных средств выражения усиления значения высокой степени фразеологизмов исключительно важен не только в теоретическом плане, но и в практическом процессе преподавания иностранного языка, для переводческой деятельности, для совершенствования лексикографической практики. Основное внимание настоящего исследования направлено на изучение проблем функционирования и рассмотрение вопросов взаимодействия между собой языковых единиц разного уровня.

Цель работы – исследование категории языкового усиления (интенсивности), ее особенностей и средств выражения в языке фразеологизмов.

Реализация данной цели предполагает решение ряда конкретных **задач**:

- определить фразеологические языковые средства, которые наделены способностью выражать значение высокой степени признака или действия;
- провести структурно-семантический анализ фразеологизмов со значением высокой степени;
- установить наиболее распространенные (частотные) фразеологические единицы, передающие экспрессивное значение высокой степени.

Материалом для исследования послужили 352 фразеологические единицы, извлеченные методом сплошной выборки, из немецко-русского фразеологического словаря под редакцией Л. Э. Бинович, Н. Н. Гришина [3].

Проведенный нами анализ практического материала показал, что фразеологические единицы представлены разноструктурными усилителями значения высокой степени признака или действия и имеют ярко выраженную стилистическую окраску.

Как очевидно из представленных фразеологизмов, абсолютно частотными являются компаративные адъективные (адвербиальные) и глагольные фразеологические единицы (всего 189 ФЕ). Они представляют собой устойчивые сравнительные сочетания с союзом *wie*, напр.: *hungrig wie ein Wolf* – *голодный как волк*; *flink wie ein Wiesel* – *проворный как белка*. Путем сравнения какого-либо признака или процесса с предметом, олицетворяющим собой большую интенсивность в проявлении однородных признаков и процессов, устойчивые сравнительные сочетания дают характеристику через конкретный образ, способный вызвать у собеседника

те или иные эмоции, и, следовательно, они наделены ярко выраженной (отрицательной или положительной) оценкой, являясь при этом мощным средством усиления значения.

Сравнение может происходить по одному или нескольким общеизвестным признакам или процессам: *keusch wie eine Lilie* – чистая как лилия; *kalt (stumm) wie ein Fisch* – холоден как рыба, нем как рыба. Первый компонент адекватных (адвербиальных) фразеологизмов употребляется в своем основном буквальном значении и представлен в большинстве случаев именем прилагательным (наречием), реже причастиями. Например: *empfindlich wie eine Mimose* – очень чувствителен (стыдлив как мимоза); *stark wie ein Bär* – здоров как бык; *blaß wie der Tod* – бледный как смерть; *gespannt sein wie ein Regenschirm* – разг. сгорать от любопытства; *geputzt (geschmückt, aufgedonnert) wie ein Pfingstochse* – разг., презр. выраженный, расфуфыренный. В семантическом отношении первое место занимают прилагательные, которые обозначают физические и духовные качества людей, их внешние особенности, обозначения разнообразных свойств и качеств предметов и явлений реального мира: *arm wie eine Kirchenmaus* – бедный как церковная мышь; *störrisch wie ein Esel* – разг. упрямый как осел; *dick (schwer, plump) wie ein Mehlsack* – разг. как куль (толст и неповоротлив); *steif wie ein Stock* – одеревенелый.

Второй компонент чаще всего представлен именем существительным, которое может иметь словоопределители. Большую группу образуют устойчивые сравнения, называющие представителей живых существ: *bekannt wie ein bunter (scheckiger) Hund* – разг., фам. знают как облупленного; *stolz wie Hahn* – как павлин самодовольный; *glatt wie ein Aal* – неодобр. скользкий как угорь (изворотливый) usw. В роли объекта сравнения охотно привлекаются названия растений, веществ, самых разнообразных предметов и явлений реального мира: *schlank sein wie eine Tanne* – высокий и стройный; *schön wie der junge Morgen* – высок. прекрасная как утренняя заря; *weich wie Brei (Butter, Wachs)* – мягкий как воск; *klar wie dicke Tinte (wie Kloßbrühe)* – разг. ясно как шоколад (как апельсин); *weiß wie Wand* – белый как стена; *dürr (lang) sein wie eine Hopfenstange* – разг., шутл. сухой (длинный) как палка (жердь) usw. Значительно реже используются собственные имена и имена существительные, обозначающие отвлеченные понятия: *frech wie Oskar* – разг. нахал из нахалов; *reich sein wie ein Krösus* – быть богатым как Крез; *häßlich wie die Sünde* – разг., фам. страшен как смертный грех; *dumm (faul) wie die Sünde* – разг. глуп (ленив) сверх всякой меры.

Высокую степень интенсивности значения широко передают и глагольные фразеологизмы. В роли первых компонентов данной сравнительной группы выступают преимущественно глаголы, называющие процессы, связанные с жизнью и деятельностью человека: *leben (жить), arbeiten (работать), sprechen (говорить), essen (есть), trinken (пить), laufen (бегать), rennen (бежать), behandeln (обходиться, общаться), aufpassen (быть внимательным), schlafen (спать)*. Объектом сравнения преимущественно являются имена существительные, которые выступают представителями живых существ, а также неодушевленные существительные, обозначающие разнообразные предметы и явления: *schlafen wie ein Murmeltier (Bär)* – спать как сурок (спать непробудным сном); *arbeiten wie ein Stier* – работать как вол; *sich freuen wie ein Stint* – разг. быть в телячьем восторге; *essen wie ein Spatz* – разг. есть очень мало (как воробушек); *schwätzen wie eine Elster* – трещать как сорока; *aufpassen wie ein Schießhund* – разг. держать ухо востро; *laufen wie der Wind* – носиться вихрем (стрелой, пулей); *fahren (rasen) wie die Feuerwehr* – разг. мчаться как на пожар.

Глагольные фразеологизмы, обозначающие душевные и физические состояния человека, качество действия, передают значение высокой степени интенсивности процесса, и их значение можно передать наречием *sehr*: *frieren wie ein Schneider* – *sehr frieren* (разг. сильно озябнуть); *aufpassen wie ein Luchs* – *sehr aufpassen* (быть все время начеку); *schwitzen wie eine Sau* – *sehr schwitzen* (разг. обливаться потом). Сочетаясь с глаголами, обозначающими передвижение в пространстве, сравнительная часть подчеркивает высокую степень скорости: *rennen wie ein geölter Blitz* – *sehr schnell laufen* (разг. мчаться со всех ног); *wie der Teufel fahren* – *sehr schnell fahren* (разг. носиться как черт). В сочетаниях с глаголами «питья» и «приема пищи» объект сравнения также указывает на большую меру проявляемого действия и привносит оттенок интенсивности, а компаративная часть, присоединяясь к глаголам качественной оценки (плохо – хорошо), отмечает высокую степень качества: *essen wie die neunköpfigen Raupen* – *sehr viel essen* (разг. есть с жадностью); *saufen wie ein Bürstenbinder* – *stark trinken* (разг. пить как сапожник); *wie eine Nachtigall singen* – *sehr gut singen* (петь лучше всех); *wie Hund und Katze leben* – *ganz unerträglich leben* (жить как кошка с собакой).

Нередко объектом глагольных конструкций являются наречия или причастия I, II. Это, прежде всего, гиперболические сравнительные конструкции, которые обозначают «выход за пределы нормального». Такие сравнительные конструкции выражают высокую степень интенсивности, так как очень часто имеют отрицательное значение: *wie verrückt rennen (lachen)* – разг. бежать как сумасшедший (смеяться как сумасшедший); *wie besessen arbeiten (rennen)* – работать как одержимый (бежать как ненормальный); *wie toll belten* – разг. ругаться, орать.

Компаративные устойчивые сочетания могут быть равнозначными в семантическом отношении, но иметь стилистические отличия: *dumm wie die Sünde* разг. (глуп сверх всякой меры) – *dumm wie ein Ochse* груб. (глуп как пробка). Многие из них равнозначны как в значении, так и стилистически: *arbeiten wie ein Stier* = *arbeiten wie ein Pferd* (работать как вол).

Репрезентативным средством усиления значения у фразеологизмов широко выступают предложные сочетания (37 ФЕ). В большинстве случаев предложная часть реализует значение предельно высокой степени признака или действия в соединении с одним или немногими словами и образует единое целое: *bis an die Zähne bewaffnet sein* – быть вооруженным до зубов; *bis aufs Blut peinigen (quälen)* – нечеловечески мучить; *bis in alle Ewigkeit* – поэт. до бесконечности; *aus tiefstem Herzen lieben (danken)* – от всего сердца

(от всей души) любить (благодарить); *aufs Haar genau* – быть похожим как две капли воды. Безукоризненными интенсификаторами степени являются следующие предложные сочетания: *über alle Begriffe* – необычайно; *über alle Maßen* – сверх всякой меры.

Некоторые предложные сочетания подвергаются значительному переосмыслению. Компоненты таких структур утрачивают свое буквальное значение и приобретают новое значение. К таким следует отнести сочетания *zu Tode* с отрицательной семантикой и выражением высокой степени интенсивности процесса или признака, например: *sich zu Tode lachen (langweilen, schämen)* – умирать со смеху (со скуки, со стыда); *j-n zu Tode erschrecken* – напугать до смерти; *zu Tode betrübt sein* – быть до смерти опечаленным.

Среди интенсификаторов значения фразеологических единиц весомое место занимают парные сочетания слов (всего 113 ФЕ). В качестве усилительного средства выступают только парные соединения существительных, наречий, реже глаголов с союзом *und* и характеризующиеся либо семантической, либо тематической близостью: *blink und blank sein* – разг. ослепительный (сверкающий чистотой); *fix und fertig* – разг. в готовом виде; *Schmach und Schande* – высок. стыд и срам; *bitten und betteln* – разг. кланяться. Отдельные фразеологизмы вследствие метафорического переосмысления все в большей степени превращаются в экспрессивные показатели высокой степени: *mit Leib und Seele einer Arbeit verschrieben sein (bei der Sache sein, an einem Beruf hängen)* – отдаваться душой и телом чему-л. usw.

Одной из продуктивных моделей выражения высокой степени интенсивности признака или процесса является структура vor + существительное + глагол (13 ФЕ). В качестве существительных употребляются имена, называющие эмоции, физическое и духовное состояние людей. Категория усиления реализуется за счет глаголов, которые своим значением гиперболизируют описываемые явления, которые не происходят в действительности: *vor Lachen platzen* (лопаться со смеху); *vor Hunger sterben* (умереть голодной смертью); *vor Liebe rasen* (сойти с ума от любви); *vor Wut kochen* (кипеть злобой).

Среди исследуемого материала встречаются фразеологические конструкции (6 ФЕ), которые созданы по определенным структурно-семантическим моделям и характеризуются свободной лексической заменой стержневого компонента. Типичным для таких конструкций является их обобщенный смысл. Устойчивые словосочетания выражают высокую степень качественной характеристики главным образом человека, реже предмета, их высокий эмоционально-экспрессивный заряд. Характерным для таких структур является довольно свободная заменяемость стержневого компонента: *ein Ausbund von Frechheit (von Gelehrsamkeit, Tugend, Schönheit)* – презр. сама наглость (сама ученость, образец добродетели, сама красота); *ein Mann von Ehre (von Talent, Charakter, Wort)* – человек чести (талантливый, характерный, человек слова); *eine Seele von einem Menschen (von einer Frau, einem Mann, einem Mädchen)* – разг. добрейшей души человек; *ein Mensch (eine Frau) von Format* – незаурядная личность.

Обобщая вышесказанное, следует подчеркнуть, что в современном немецком языке имеется сравнительно большое число разноструктурных фразеологических единиц, передающих экспрессивное значение высокой степени какого-либо признака или действия, а именно: компаративные фразеологические единицы, предложно-субстантивные фразеологизмы, парные сочетания слов и фразеологические конструкции, которые характеризуются свободной лексической заменой стержневого компонента или реализуются за счет глаголов, которые своим значением гиперболизируют описываемые явления, которые не происходят в действительности. Наиболее распространенными из них являются компаративные фразеологизмы.

Проанализированные устойчивые сочетания выражают количественное значение и придают высказыванию образность и эмоциональность. Компоненты некоторых фразеологизмов могут со временем вырваться из тесного фразеологического окружения и начать функционировать в роли интенсификаторов, сочетаясь с целым рядом единиц однообразной или же разнообразной семантики.

В роли стержневых компонентов рассмотренных фразеологических единиц используются либо слова, называющие понятия, которым присущ определенный признак в большей мере, либо слова, указывающие своим значением на выход за пределы обычного, общепринятого.

Подобные фразеологизмы являются эффективнейшим средством усиления действенности излагаемого. Их преимущественная сфера употребления – разговорно-бытовая.

Список источников

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. Л.: Флинта, 1981. 295 с.
2. Балли Ш. Французская стилистика. М.: Едиториал УРСС, 2001. 394 с.
3. Бинович Л. Э., Гришин Н. Н. Немецко-русский фразеологический словарь. М.: Русский язык, 1975. 656 с.
4. Виноградов В. В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. М.: Наука, 1977. 312 с.
5. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. М.: Едиториал УРСС, 2002. 280 с.
6. Галкина-Федорук Е. М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке // Сборник статей по языкознанию. М.: Наука, 1958. С. 103-124.
7. Кунин А. В. Фразеология современного английского языка. М.: Наука, 1972. 289 с.
8. Ольшанский И. Г. Парные сочетания слов современного немецкого языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1965. 25 с.
9. Райхштейн А. Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии. М.: Высшая школа, 1980. 143 с.
10. Родионова С. Е. Интенсивность и ее место в ряду других семантических категорий // Славянский вестник. 2004. Вып. 2. С. 303-308.
11. Сущинский И. И. Система средств выражения высокой степени признака (на материале современного немецкого языка): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1977. 16 с.

12. Телия В. Н. Человеческий фактор в языке: языковые механизмы экспрессивности. М.: Наука, 1973. 214 с.
13. Туранский И. И. Семантическая категория интенсивности в английском языке. М.: Высш. шк., 1990. 172 с.
14. Чернышева И. И. Фразеология современного немецкого языка. М.: Высшая школа, 1970. 200 с.
15. Шейгал Е. И. Интенсивность как компонент семантики слова в современном английском языке: дисс. ... к. филол. н. М., 1981. 226 с.
16. Friederich W. Moderne deutsche Idiomatik. München: Max Hueber Verlag, 1966. 824 S.
17. Kainz Fr. Das Steigerungsphänomen als künstlerisches Gestaltungsprinzip // Eine literarpsychologische Untersuchung. Leipzig, 1924. Beiheft 33. S. 7-12.
18. Lewkowskaja X. A. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. М.: Hochschule, 1968. 319 S.
19. Riesel E. Stilistik der deutschen Sprache. М.: Fremdsprachige Literatur, 1963. 467 S.

PHRASEOLOGICAL INTENSIFIERS OF MEANING IN THE MODERN GERMAN LANGUAGE

Chaiko Natal'ya Nikolaevna, Ph. D. in Philology
North Ossetian State University named after K. L. Khetagurov, Vladikavkaz
n.tchaiko@yandex.ru

The article attempts to consider the phraseological means of expressing intensification in the modern German language. As a result of the study, the author reveals the structures of phraseological units that convey the expressive meaning of a high degree of any feature or action. The semantic and structural characteristics of the studied phraseological units are presented. The paper ascertains that comparative phraseological units are the most frequent ones among other phraseological means of expressing intensification in the modern German language. The analysis shows that the components of some phraseological units may emerge eventually from a fixed phraseological unit and become such means of intensification that can be combined with a number of units of both similar and diverse semantics.

Key words and phrases: phraseology; linguistic intensification; intensity; fixed comparisons; prepositional-substantive phraseological units; paired word combinations; phraseological constructions.

УДК 81'26

Дата поступления рукописи: 06.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.19>

Данная статья посвящена проблеме употребления независимого инфинитива в синтаксисе художественного жанра в лингвопрагматической парадигме. Целью исследования являются анализ структурных, семантических и прагматических характеристик художественного текста и определение статуса независимого инфинитива в его составе. Научная новизна заключается в том, что употребление независимого инфинитива исследуется на основе коммуникативно-прагматического подхода в аспекте современной лингвистики. Полученные результаты показали, что независимый инфинитив служит основой для реализации коммуникативно-прагматических уровней, которые оказывают действие на речевую организацию художественного текста.

Ключевые слова и фразы: лингвопрагматический аспект; независимый инфинитив; художественный жанр; коммуникативно-прагматический подход; речевой акт; языковые средства; адресант; адресат.

Ярославцева Елена Федоровна, к. пед. н.

Южно-Российский государственный политехнический университет (НПИ) имени М. И. Платова,
г. Новочеркасск
corrída7727@yandex.ru

ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ УПОТРЕБЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОГО ИНФИНИТИВА В СИНТАКСИСЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ЖАНРА СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

На сегодняшний день приоритет в теоретических изысканиях на основе лингвопрагматической парадигмы принадлежит функциональным особенностям построения произведений литературно-художественного стиля для создания языкового взаимодействия. Следовательно, исследования средств языка в синтаксическом строе становятся основополагающими критериями при моделировании коммуникативно-речевой ситуации в определенных обстоятельствах.

Актуальность представленной работы обусловлена проблемой употребления независимого инфинитива именно в рамках коммуникативно-прагматической модели в текстах художественного жанра. **Цель** данного исследования, таким образом, состоит в детальном анализе основных характеристик текста литературно-художественного стиля и установлении местоположения независимого инфинитива в его составе в прагматическом ключе.

Исходя из вышеизложенной актуальности и намеченной цели, обозначены следующие **задачи**:

- определить прагматические критерии, влияющие на организацию языковых и содержательных средств текста литературно-художественного стиля;